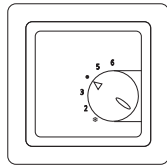
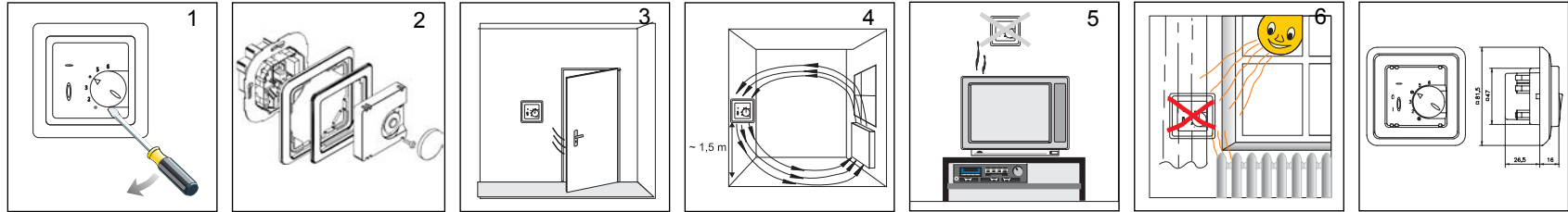


theben

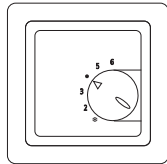
Raumthermostat

RAMSES 741

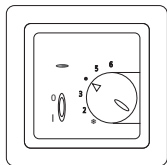
RAMSES 749



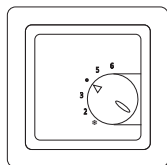
RAMSES 741



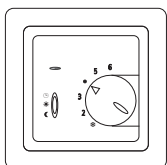
RAMSES 742



RAMSES 746



RAMSES 748



RAMSES 749

D

GB

F

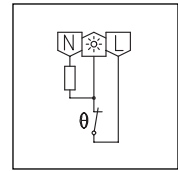
NL

I

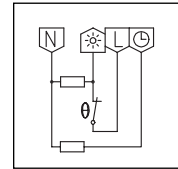
E

	<p>Verwendung</p> <p>Der Thermostat ist zur Temperaturregelung in Wohn- und Geschäftsräumen bei üblicher Verunreinigung geeignet.</p>	<p>Application</p> <p>The thermostat is suitable for controlling temperatures in residential rooms and offices, but not in rooms with a very dirty or dusty environment.</p>	<p>Application</p> <p>Le thermostat est utilisable pour la régulation de température des locaux d'habitation résidentiels ou professionnels, mais n'est pas conçu pour une utilisation en milieu très poussiéreux ou humides (piscines, salles de bains, etc.).</p>	<p>Toepassing</p> <p>De thermostaat is geschikt voor de temperaturregeling van woon- of beroepsruimten, echter niet voor zeer stoffige media (fabriekshallen) of vochtige media (zwembaden, badkamers, etc.).</p>	<p>Utilizzo</p> <p>Il termostato è stato studiato per la regolazione di unità abitative o uffici.</p>	<p>Utilización</p> <p>El termostato está diseñado para controlar la temperatura en habitaciones de viviendas y oficinas, pero no para ser utilizado en lugares con un alto grado de humedad o suciedad.</p>
	<p>Sicherheit</p> <p>Der Anschluss und die Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten. Werden Thermostate in einer Anlage verwendet, achten Sie darauf, dass die ganze Anlage keine Funkstörung verursacht.</p> <p>Montage (Abb. 1... 6) Nicht auf leitfähigem Untergrund montieren!</p>	<p>Security</p> <p>The connection and the installation of electrical products should only be carried out by a qualified electrician. Wiring regulations must be observed. If thermostats are used in an installation with other components, attention must be given to ensure that the whole system does not cause electrical interferences.</p> <p>Mounting (see 1... 6) Mount the device on a flat nonconductive surface.</p>	<p>Securités</p> <p>Le montage et le raccordement ne peuvent être effectués que par un professionnel. Les normes nationales et les prescriptions des sécurités doivent être respectées. Si le thermostat est utilisé avec d'autres appareils, veiller à ce que l'ensemble de l'installation ne provoque pas de perturbations électromagnétiques.</p> <p>Montage (voir 1... 6) N'installer l'appareil que sur une paroi plane et non conductrice.</p>	<p>Aansluiting</p> <p>De montage en de aansluiting mogen enkel door een elektro-installeur uitgevoerd worden. Indien de thermostaat in een installatie met andere apparaten gebruikt wordt, moet men erop letten dat de ganse installatie geen elektrische storing veroorzaakt.</p> <p>Montage (hoofddruk 1... 6) Monteer het apparaat niet op een stromgeleidende ondergrond.</p>	<p>Sicurezza</p> <p>Il collegamento e l'installazione di apparecchi elettrici deve essere fatto da un elettricista esperto. Se il termostato dovesse entrare in contatto con altri apparecchi dell'impianto dovrete tenere presente che l'intero impianto non subirà alcun disturbo.</p> <p>Installazione (ved. ... 6) Non installare l'apparecchio su superficie conduttiva.</p>	<p>Seguridad</p> <p>El montaje e instalación de aparatos eléctricos debe ser realizado únicamente por instaladores especializados. Las normativas nacionales y locales deben ser tenidas en cuenta. Si el termostato va a ser instalado junto con otros aparatos, el conjunto total de la instalación no debe producir interferencias.</p> <p>Montaje (vea fig. 1... 6) No monte el aparato sobre una superficie conductora.</p>

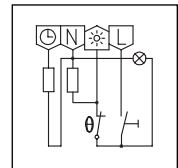
	Erklärung	Explanation	Descriptions	Beschrijving	Descrizione	Explicación
I	Netz Ein	Mains On	Sous tension	Bedrijfsspanning in	Acceso	Conexión de red
O	Netz Aus	Mains Off	Hors tension	Bedrijfsspanning uit	Spento	Deconexión de red
⌚	Absenkung auto	Set back auto	Horloge	Klok	Orologio automatico	Disminución automática
❄	Kühlen	Cooling	Froid	Koelen	Freddo	Enfriar
☀	Tagtemperatur	Day	Jour	Comfortperiode	Giorno	Dia
☾	Nachttemperatur	Night	Nuit	Verlaagde periode	Notte	Noche
☀	Heizen	Heating	Chaud	Verwarmen	Caldo	Calentar
⌚	Anschluss Temperaturabsenkung (L)	Temperature setback connection (L)	Raccordement baisse température (L)	Aansluiting temperatuur-daling (L)	Collegamento per la riduzione della temperatura (L)	Conexión, disminución temperatura (L)
L	Anschluss Phase	Phase connection	Raccordement phase	Aansluiting fase	Collegamento fase	Conexión fase
N	Anschluss Neutralleiter	Neutral connection	Raccordement neutre	Aansl. neutrale geleider	Collegamento linea neut.	Conexión, conductor n.



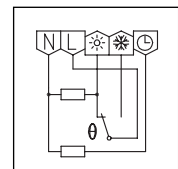
RAMSES 741



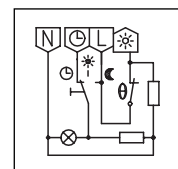
RAMSES 742



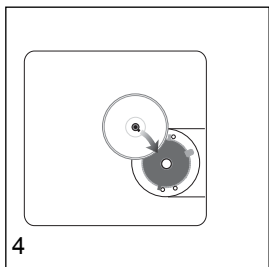
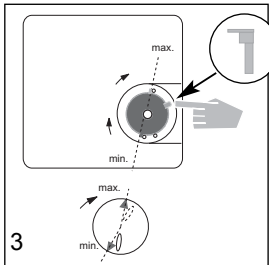
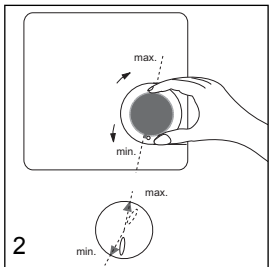
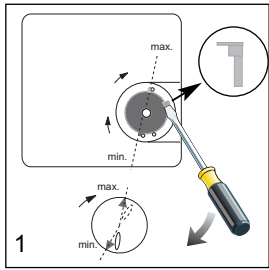
RAMSES 746



RAMSES 748



RAMSES 749



Beachten Sie die technischen Angaben auf der Geräterückseite/ Technical data on the back panel of the device may vary - please check/ Veuillez compte des techniques différentes sur la dos de l'appareil/ Of abwijkende technische gegevens op het achterzijde van het apparaat/ Collegare elettricamente il termostato secondo le istruzioni indicate sul lato posteriore dell'apparecchio/ Observe las especificaciones que figuran en lado posterior del equipo

D

GB

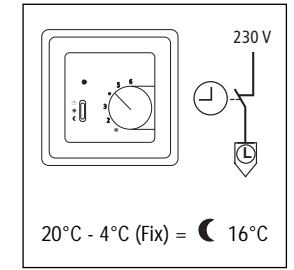
F

NL

I

E

RAMSES 741/749	Technische Daten	Technical data	Caractéristiques	Technische gegevens	Data tecnici	Datos técnicos
Typ 1 C nach EN 60730	Fühlerelement: Bimetall	Sensor element: bi metal	Capteur de température: bimétal	Temperatuursensor: bimetaal	Elemento sensore: bimetallico	Elemento sensor: bimetal
10 (4) A 250 V AC	Öffner-Heizkontakt	Break contact, heating	Rupteur de contact de chauffage	Verbreekcontact verwarming	Portata contatti riscalda- mento	Contacto de reposo de la calefacción
5 (2) A 250 V AC	Umschalter - Heiz- kontakt-Kühlkontakt	Changeover, heating/cooling contact	Commutateur contact de chauff./ contact de refroid.	Omschakelaar-verwar- mingscontact-koelcontact	Portata contatto in commu- tazione per condizionatore	Conmutador del contacto de calefacción y refriger.
IP 30 nach EN 60529	Schutzart	Enclosure	Degré de protection	Beschermingsfactor	Grado di protezione	Grado de protección
II nach EN 60335	Schutzklasse nach entsprech. Montage	Protection class after correct mounting	Classe de protection si le montage est correct	Beschermingsklasse bij correcte montage	Classe di protezione dopo un montaggio corretto	Clase de protección tras montaje correcto
95 % r.H.	zul. Luftfeuchtigkeit nicht kondensierend	Permissible humidity non condensing	Humidité admissible sans condensation	Toelaatbare vochtigheid zonder condensatie	Umidità max non condensante	Humedad relativa máxima



RAMSES 742/746/748/749

Technische Verbesserungen vorbehalten/ Subject to technical alterations/ Sous réserve de modifications techniques/ Technische wijzigingen voorbehouden/ Seguire scrupolosamente le indicazioni tecniche/ El termostato puede incorporar mejoras

- Die Regelgenauigkeit des Bimetallthermostates ist laststromabhängig. Ist der Laststrom hoch, kann es zu Abweichungen zwischen eingestellter und geregelter Temperatur kommen. Die auf die Skala gedruckten Zahlen sind daher nur Richtwerte.
- The control accuracy of the bi-metal thermostat is dependent on the load current. If the current is high, deviations between the set and controlled temperature can occur.
- La précision de régulation d'un thermostat à bimétal dépend de la tension d'alimentation. Si la tension est élevée, il peut y avoir des écarts entre la température réglée et la température ambiante. Dès lors, les températures indiquées sur l'échelle du bouton de réglage n'ont qu'une valeur indicative.
- De regelnaauwkeurigheid van een bimetaalthermostaat is afhankelijk van de voedingsspanning. Bij hoge spanning, kunnen afwijkingen optreden tussen de ingestelde temperatuur en de ruimtetemperatuur. De op de schaalverdeling weergegeven temperaturen zijn enkel richtwaarden.
- La precisione di regolazione del termostato a bi-metallo dipende dalla corrente che circola nel carico comandato. Se la corrente è alta, può succedere che la deviazione di temperatura varia rispetto a quella indicata.
- La precisión en la regulación del termostato bimetalico tiene una dependencia de la corriente de la carga. Si la corriente es elevada, puede existir una desviación entre el valor de ajuste y el valor regulado. En dicho caso, los números impresos en la escala son sólo orientativos.

Theben AG
Hohenbergstr. 32
72401 Haigerloch
Tel. +49 (0) 74 74/6 92-0
Fax +49 (0) 74 74/6 92-150

Service
Tel. +49 (0) 90 01 84 32 36
Fax +49 (0) 74 74/6 92-207
hotline@theben.de

**Adresses, telephone numbers etc. at
www.theben.de**